



ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Брюксел, 25.10.2011
COM(2011) 679 окончателен

2011/0303 (NLE)

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

за сключване на Споразумението за асоцииране между Европейския съюз и неговите държави-членки, от една страна, и Централна Америка, от друга страна

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

1. КОНТЕКСТ

Приложеното предложение представлява правният инструмент за сключване на Споразумението за асоцииране между Европейския съюз и неговите държави-членки, от една страна, и Централна Америка, от друга страна (наричано по-долу „споразумението“):

– Предложение за решение на Съвета за сключване на споразумението.

На проведената на 12—13 май 2006 г. във Виена среща на високо равнище между Европейския съюз и Латинска Америка и Карибския басейн държавните и правителствените ръководители на Европейския съюз и на някои републики от Централна Америка решиха да започнат преговори за сключване на споразумение за асоцииране между двата региона, включително за сключването на споразумение за свободна търговия. Преговорите бяха официално започнати през октомври 2007 г. след решение на Съвета от април 2007 г. за упълномощаване с цел провеждането на тези преговори.

През януари 2010 г. Панама, която следеше преговорите в качеството си на наблюдател, поиска да се присъедини към тях. Включването на Панама беше прието официално от страна на ЕС след изменение на указанията на Съвета за водене на преговори на 10 март 2010 г.

Преговорите бяха успешно приключени през май 2010 г. и след етап на проверка от правна страна на 22 март 2011 г. текстът на споразумението беше парафиран.

В областта на политическия диалог споразумението обхваща всички политически клаузи като съществен елемент, отразяващ ценностите на ЕС. Сред политическите клаузи, които са насочени към постигането на различни цели на външната политика, особено значение имат тези относно правата на човека, демокрацията и правовата държава, като те представляват ядрото на ценностите на ЕС. По отношение на сътрудничеството Комисията постигна целта да бъдат включени разпоредби за засилване на сътрудничеството между двата региона във всички области от взаимен интерес с цел да се постигне по-устойчиво и справедливо социално и икономическо развитие в двата региона.

По отношение на частта относно търговията от споразумението, както е посочено в указанията за водене на преговори, Комисията постигна целите за премахване на високите мита, справяне с техническите пречки пред търговията, либерализиране на пазарите на услуги, закрила на ценните географски означения (ГО) на ЕС, отваряне на пазарите за обществени поръчки, включване на ангажименти за прилагане на стандартите в областта на труда и околната среда и предлагане на ефективни и бързи процедури за уреждане на спорове. Поради това целта за значително надхвърляне на ангажиментите, поети в рамките на СТО, и за осигуряването на равни условия с конкурентите в региона, е постигната.

Държавите-членки на ЕС бяха информирани устно и писмено за процеса на преговорите с Централна Америка чрез работната група за Латинска Америка AMLAT/COLAT на Съвета и чрез комитета „Търговска политика“ на Съвета. Европейският парламент също бе информиран редовно за напредъка чрез своята комисия по международна търговия (INTA) и чрез делегацията на ЕП за Централна Америка. Текстовете, които бяха резултат от преговорите, бяха предоставяни в хода на целия процес на двете институции. През септември 2009 г. бе извършена и публикувана независима и подробна оценка на въздействието на търговията върху устойчивото развитие (SIA), в която бяха разгледани потенциалните икономически, социални и екологични последици от споразумението, като службите на Комисията представиха своите коментари по нея през юни 2010 г.

2. ЕСТЕСТВО И ОБХВАТ НА СПОРАЗУМЕНИЕТО

Основната цел на политическия диалог е развиването на привилегировано политическо партньорство, основано на ценности, принципи и общи цели, както и засилването на нашето сътрудничество във всички аспекти, които са в наш интерес, по-специално в областта на правата на човека, предотвратяването на конфликти и доброто управление, регионалната интеграция, намаляването на бедността и борбата срещу неравенството, а също и устойчивото развитие. Втората част от споразумението се отнася до сътрудничеството, което следва да намери израз в конкретни действия във всички аспекти от общ интерес, в това число икономическото развитие, социалното сближаване, природните ресурси, културата, правораздаването и науките.

Частта относно търговията от споразумението между ЕС и Централна Америка установява условията, при които икономическите оператори от ЕС могат да се възползват в пълна степен от възможностите и възникващите предпоставки за допълване между техните съответни икономики. В хода на прилагането му споразумението ще освободи изцяло износителите на промишлени и рибни продукти от ЕС за Централна Америка от заплащането на мита. То отговаря на критериите на член XXIV от ГАТТ за премахване на митата и другите ограничителни търговски разпоредби практически за цялата търговия между страните по споразумението. В допълнение то ще ограничи възможността на Централна Америка да установява нетарифни пречки във важни области, например в областта на изискванията за етикетиране на текстилни изделия. Централна Америка ще се възползва от значителни нови възможности за достъп до пазара на ЕС, по-специално по отношение на своя износ на селскостопански стоки с ключово значение: банани, захар, говеждо месо и ром, като ЕС ще предостави 100 % освобождаване от мита на промишлените и рибните продукти с произход от Централна Америка от момента на влизането на споразумението в сила.

В областта на услугите и установяването поетите от републиките от Централна Америка ангажименти надхвърлят техните ангажименти по ГАТС (Общо споразумение по търговията с услуги) и съответстват на ключовите интереси на ЕС в съответните сектори (по-специално далекосъобщителните услуги, услугите в областта на околната среда и морските услуги, както и други транспортни услуги), като същевременно се зачитат чувствителните интереси на ЕС, например по отношение на временното присъствие на физически лица със стопанска цел (начин 4). По отношение на някои сектори ангажиментите, които републиките от Централна Америка предлагат да поемат, водят до ефективна равностойност с други сключени от Централна Америка споразумения, като например САFTA, или дори ги надхвърлят в области като достъпа

до пазара в сектори, които не са свързани с предоставянето на услуги, или в услугите за морски транспорт. В областта на поръчките сключените с Централна Америка договорености предоставят важен достъп както на равнището на централното държавно управление, така и на по-ниско равнище (като например поръчки, свързани с Панамския канал).

В допълнение със споразумението също така се установява набор от правила, които надхвърлят договорените в обхвата на многостранната рамка, по-специално относно интелектуалната собственост (например защитени са 224 географски означения на ЕС, изяснени са условията за защита на данните), устойчивото развитие (споразумението е еквивалентно или надхвърля ОСП+ по отношение на въпросите, свързани с труда и околната среда, и съдържа специфични ангажменти по отношение на устойчивото рибарство), конкуренцията (правила относно монополите — задължения за осигуряване на прозрачност при субсидиране), техническите пречки пред търговията (надзор на пазара, прозрачност при процедурите по регулиране и правилата в областта на етикетването и маркирането), санитарните и фитосанитарните мерки (мерки СТО+ относно хуманното отношение към животните, регионализацията, одобряването на предприятия за износ, инспекциите на място и проверките при внос), и други.

В заключение със споразумението се създава ефективна институционална рамка за прилагането му, която обхваща Съвет за асоцииране и Комитет за асоцииране, подпомагани от набор от подкомитети, за да се предостави възможност за работа и консултации в различни области от обхвата на частта относно търговията от споразумението и двустранен механизъм за уреждане на спорове.

Поради това като цяло споразумението ще фиксира и насърчава надхвърлящи правилата на СТО политики на откритост и на спазване на равнището на всяка от страните на международно договорените правила и най-добри практики, като в същото време се гарантира прозрачна, недискриминационна и предвидима среда за операторите и инвеститорите от ЕС в региона.

Тъй като държавите-членки от Европейския съюз също ще бъдат страна по настоящото споразумение поради наличието определени ангажменти в Протокола относно културното сътрудничество, е необходимо то да бъде ратифицирано от тях в съответствие с техните вътрешни процедури. Това може да отнеме значителен период от време. Поради това, за да се гарантира бързото прилагане на частта относно търговията от споразумението, докато то бъде изцяло ратифицирано от държавите-членки, Комисията предлага частта относно търговията да бъде прилагана временно. С оглед на значението на споразумението Комисията счита, че Съветът следва да изпрати посочените в член 353, параграфи 2, 3 и 4 нотификации едва след изтичането на определен период от време, за да бъде предоставена възможност на Европейския парламент да изрази становището си по споразумението. Комисията изразява своята готовност да работи със Съвета и Европейския парламент, за да може частта относно търговията от споразумението да бъде временно прилагана през 2012 г.

3. ПРОЦЕДУРИ

Комисията счита резултатите от преговорите за задоволителни и отправя към Съвета искане:

- за сключване от името на Европейския съюз на споразумението между ЕС и неговите държави-членки, от една страна, и Централна Америка, от друга страна;
- за приканване на Европейския парламент да одобри сключването на споразумението между ЕС и неговите държави-членки, от една страна, и Централна Америка, от друга страна.

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

за сключване на Споразумението за асоцииране между Европейския съюз и неговите държави-членки, от една страна, и Централна Америка, от друга страна

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 217 във връзка с член 218, параграф 6, буква а) от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като взе предвид одобрението на Европейския парламент¹,

като има предвид, че:

- (1) През април 2007 г. Съветът упълномощи Комисията да договори споразумение за асоцииране от името на Европейския съюз с Централна Америка. Указанията за водене на преговори бяха изменени на 10 март 2010 г., за да бъде включена Панама в процеса на преговорите.
- (2) Преговорите приключиха на проведената през май 2010 г. в Мадрид среща на високо равнище между ЕС и Латинска Америка и Карибския басейн и споразумението за асоцииране между Европейския съюз и неговите държави-членки, от една страна, и Централна Америка, от друга страна (наричано по-долу „споразумението“) беше парафирано на 22 март 2011 г.
- (3) В съответствие с Решение № .../2011/ЕС на Съвета от ...² споразумението бе подписано от името на Европейския съюз на ..., под условието то да бъде сключено на по-късна дата.
- (4) Споразумението следва да бъде одобрено от името на Европейския съюз.
- (5) В съответствие с член 218, параграф 7 от Договора е целесъобразно Съветът да упълномощи Комисията да одобри измененията в списъка с географските означения, предложени от Подкомитета по интелектуалната собственост на Комитета за асоцииране за одобрение от Съвета за асоцииране в съответствие с член 247 и член 274, параграф 2, буква а) от споразумението.
- (6) Целесъобразно е да бъдат установени съответните процедури за закрила на защитените по силата на споразумението географски означения.

¹ ОВ С, г., стр. .

² Споразумението е публикувано в ОВ ... заедно с решението за подписването му.

- (7) В съответствие с член 356 от споразумението е целесъобразно да се уточни, че споразумението не може да бъде тълкувано като предоставящо права или налагащо задължения, на които може да бъде направено пряко позоваване в съдилищата на Съюза или на държава-членка,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Споразумението между Европейския съюз и неговите държави-членки, от една страна, и Централна Америка, от друга страна, се одобрява от името на Европейския съюз.

Член 2

Председателят на Съвета определя лицето(ата), оправомощено(и) да извърши(ат) от името на Европейския съюз нотифицирането, предвидено в член 353, параграфи 2, 3 и 4 от споразумението, с което да бъде изразено съгласието на Европейския съюз да бъде обвързан със споразумението.

Член 3

За целите на член 247 от споразумението измененията в споразумението чрез решения на Съвета за асоцииране по предложение на Подкомитета по интелектуалната собственост относно географските означения се одобряват от Комисията от името на Европейския съюз. Когато заинтересованите страни не могат да постигнат съгласие след направени възражения във връзка с дадено географско означение, Комисията приема позиция по този въпрос въз основа на процедурата, установена в член 15, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета от 20 март 2006 г. относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни³.

Член 4

Наименование, защитено съгласно приложение XVIII „Защитени географски означения“ от споразумението, може да бъде използвано от всеки оператор, предлагащ на пазара селскостопански продукти, хранителни продукти, вина, ароматизирани вина или спиртни напитки, които отговарят на съответната спецификация.

Държавите-членки и институциите на Европейския съюз прилагат предвидената в член 246 от споразумението закрила, включително по искане на заинтересована страна.

Член 5

Приложимата разпоредба за целите на приемането на необходимите разпоредби за изпълнение във връзка с прилагането на правилата, съдържащи се в допълнение 2А към

³ ОВ L 93, 31.3.2006 г., стр. 12.

приложение II „Определение на понятието „продукти с произход“ и методи на административно сътрудничество“ и допълнение 2 към приложение I „Премахване на митата“ към споразумението, е член 247а от Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета от 12 октомври 1992 г. относно създаване на Митнически кодекс на Общността⁴.

Член 6

Споразумението не може да бъде тълкувано като предоставящо права или налагащо задължения, на които може да бъде направено пряко позоваване в съдилищата на Съюза или на държава-членка.

Член 7

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в Брюксел на [...] година.

За Съвета
Председател

⁴

ОВ L 302, 19.10.1992 г., стр. 1.

ЗАКОНОДАТЕЛНА ФИНАНСОВА ОБОСНОВКА ЗА ПРЕДЛОЖЕНИЯ С
ОТРАЖЕНИЕ ВЪРХУ БЮДЖЕТА, СТРОГО ОГРАНИЧЕНО ДО ПРИХОДНАТА
ЧАСТ

1. НАИМЕНОВАНИЕ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО:

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА за сключване на Споразумението за асоцииране между Европейския съюз и неговите държави-членки, от една страна, и Централна Америка, от друга страна.

2. БЮДЖЕТНИ РЕДОВЕ:

Глава и статия: 12 0

Предвидена в бюджета сума за края на периода на прилагане

3. ФИНАНСОВО ВЪЗДЕЙСТВИЕ

- ☐ Предложението няма финансово отражение
- ☒ Предложението няма финансово въздействие върху разходите, но има такова върху приходите, както следва:

(милиона EUR до един знак след десетичната запетая)

Бюджетен ред	Приходи ⁵	Период от 12 месеца, считано от дд/мм/гггг	[Година n]
Статия ...	<i>Въздействие върху собствените ресурси</i>		178,4
Статия ...	<i>Въздействие върху собствените ресурси</i>		

Положение след действието					
	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5]

⁵ По отношение на традиционните собствени ресурси (селскостопански мита, налози върху захарта, мита) посочените суми трябва да бъдат в нетен размер, т.е. брутните суми след приспадане на 25 % разходи по събирането.

Статия ...					
Статия ...					

4. МЕРКИ ЗА БОРБА С ИЗМАМИТЕ

Митническото законодателство на ЕС има за цел да гарантира правилното прилагане на всички мерки на ЕС в митническата област, включително предвидените в частта относно търговията от настоящото споразумение тарифни преференции, като то също така съдържа необходимите разпоредби за прилагане на преференциалните правила за произход и административно сътрудничество (приложение II), взаимопомощ посредством проучвания (приложение III) и възможността за временна отмяна на тарифни преференции след провеждане на консултации в случай на измами и нередности, свързани с преференциалното третиране (приложение IV).

5. ДРУГИ ЗАБЕЛЕЖКИ

Настоящата оценка се основава на средната стойност на вноса за периода 2007—2009 г. и представлява годишната загуба на приходи, дължаща се на: 1/ пълното прилагане на договорените тарифни преференции по споразумението, тоест 10 години след влизането в сила, и 2/ началните равнища на предоставените тарифни квоти. През предходните години загубите на приходи ще бъдат по-ниски, като се вземе предвид и вероятното увеличение на вноса на продукти, митата върху които ще бъдат поетапно намалявани, което ще компенсира частично загубата на приходи.